EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2013.8.22.
COM(2013) 597 final

2013/0287 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Uniónak az AKCS–EU Miniszterek Tanácsán belül az AKCS–EU partnerségi megállapodás IV. mellékletének felülvizsgálatára vonatkozóan képviselendő álláspontjáról

INDOKOLÁS

A Bizottságnak az a célja, hogy 2014. január 1-jétől, azaz a 11. EFA átmeneti intézkedéseinek hatálybalépésétől, koherens végrehajtási szabályok álljanak rendelkezésre a költségvetés és az Európai Fejlesztési Alap (EFA) külső pénzügyi eszközei tekintetében. Az új költségvetési rendelet és a Bizottságnak a következő többéves pénzügyi keret szerinti külső fellépésekre vonatkozó jogalkotási javaslatai számos olyan elemet tartalmaznak, amelyek miatt technikai kiigazításokat kell végezni az AKCS–EU partnerségi megállapodás IV. mellékletén.

Ezek a technikai kiigazítások a költségvetés külső pénzügyi eszközeinek végrehajtása tekintetében javasolt olyan újításokat kívánnak bevezetni, amelyeket érdemes kiterjeszteni az AKCS–EU partnerségre, az utóbbi konkrét célkitűzéseinek veszélyeztetése nélkül. E kiigazításoknak köszönhetően várhatóan egyszerűbbé és hatékonyabbá válik az EFA végrehajtása.

A javasolt módosítások különösen az állampolgársági és származási szabályokat (a IV. melléklet 20. és 22. cikke), valamint a preferenciarendszert (26. cikk) célozzák.

Noha az AKCS–EU partnerségi megállapodás 2010. évi felülvizsgálatának köszönhetően jelentősen nyitottabbá vált a részvétel a költségvetés és az EFA keretében finanszírozott támogatási és közbeszerzési eljárásokban, a Bizottság véleménye szerint még lehetne további előrelépéseket tenni az átalakuló politikai környezetnek megfelelően. Figyelembe véve a Puszanban[1], Accrában[2] és az OECD-DAC 2010-es párizsi ülésén tett uniós kötelezettségvállalásokat, a költségvetés külső pénzügyi eszközeinek állampolgársági és származási szabályai tekintetében javaslat született az összehangolt egyszerűsítésre. A IV. mellékletben szereplő jelenlegi rendszer alapvető elemeit fenntartva azt javasoljuk, hogy e rendszer a költségvetés keretében javasolt összehangolt és egyszerűsített szabályokkal egészüljön ki.

A javaslat egyik eleme, hogy az AKCS-országok jogalanyai jogosultak legyenek részt venni bármely fejlődő országban megvalósuló projekt beszerzési eljárásában. Az AKCS-országok piaci térnyeréséért cserébe javasoljuk továbbá, hogy a fejlődő országok jogalanyai – a G20-tagok jogalanyai kivételével – ugyancsak jogosultak legyenek az EFA alapján történő beszerzési eljárásokban való részvételre.

Ami a preferenciarendszert illeti, a korábbi módosítások következtében a 26. cikk szövege úgy megváltozott, hogy aláássa a rendszer koherenciáját és alkalmazhatóságát. Ezért azt javasoljuk, hogy a cikk egységességének helyreállítása érdekében végezzük el a szükséges technikai kiigazításokat.

Az AKCS–EK megállapodás 100. cikkével összhangban az AKCS–EU Miniszterek Tanácsának határozatával felül lehet vizsgálni a IV. mellékletet. Annak biztosítása érdekében, hogy 2014. január 1-jétől koherens végrehajtási szabályok álljanak rendelkezésre a költségvetés és az EFA tekintetében, javasoljuk, hogy az AKCS–EU Miniszterek Tanácsa

---

[1] Ld. a puszani fórum (2011. november 29. – december 1.) záródokumentumát, amely az alábbi weboldalon érhető el: http://www.oecd.org/dac/effectiveness/busanpartnership.htm

[2] Ld. a 2008. évi accrai cselekvési programot, amely az alábbi weboldalon érhető el: http://www.oecd.org/dac/effectiveness/parisdeclarationandaccraagendaforaction.htm

hozzon határozatot az AKCS-Tanács elnöke és az Európai Unió Tanácsának elnöke közötti levélváltás útján.

A Bizottság javasolja, hogy az Európai Unió Tanácsa fogadja el a mellékelt határozatot.

2013/0287 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Uniónak az AKCS–EU Miniszterek Tanácsán belül az AKCS–EU partnerségi megállapodás IV. mellékletének felülvizsgálatára vonatkozóan képviselendő álláspontjáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 209. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészről az Európai Közösség és tagállamai között 2000. június 23-án Cotonouban aláírt partnerségi megállapodásra[3] (a továbbiakban: az AKCS–EU partnerségi megállapodás),

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az AKCS–EU partnerségi megállapodás 100. cikke megállapítja, hogy az AKCS–EU Miniszterek Tanácsa – az AKCS–EU Fejlesztésfinanszírozási Együttműködési Bizottság ajánlása alapján – átdolgozhatja, felülvizsgálhatja és/vagy módosíthatja az AKCS–EU partnerségi megállapodás Ia., Ib., II., III., IV. és VI. mellékletét;

(2) Az AKCS–EU partnerségi megállapodás aláíró felei Puszanban, Accrában és 2010-ben az OECD-DAC párizsi ülése alkalmával nemzetközi kötelezettségvállalásokat tettek a segélyhatékonyság érdekében.

(3) Az állampolgársági és származási szabályokat tovább lehetne fejleszteni a fenti nemzetközi kötelezettségvállalásoknak megfelelően.

(4) Az AKCS–EU partnerségi megállapodás IV. mellékletében szereplő rendelkezések egyértelművé tétele és egyszerűsítése javíthatná az EFA végrehajtásának hatékonyságát,

[3] HL L 317., 2000.12.15., 3. o. A Luxembourgban 2005. június 25-én (HL L 287., 2005.10.28., 4. o.) és az Ouagadougouban 2010. június 22-én (HL L 287., 2010.11.4, 3. o.) aláírt megállapodások által módosított megállapodás.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az AKCS–EU Miniszterek Tanácsában az Európai Unió által az AKCS–EU partnerségi megállapodás IV. mellékletének felülvizsgálata tekintetében képviselendő álláspont az AKCS–EU Miniszterek Tanácsának mellékelt határozattervezetén alapul.

2. cikk

Elfogadását követően az AKCS–EU Miniszterek Tanácsának határozatát az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

Tervezet

AZ AKCS–EU MINISZTEREK TANÁCSÁNAK HATÁROZATA

az AKCS–EU partnerségi megállapodás IV. mellékletének felülvizsgálatáról

AZ AKCS–EU MINISZTEREK TANÁCSA,

tekintettel az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészről az Európai Közösség és tagállamai között 2000. június 23-án[4] Cotonouban aláírt és 2005. június 25-én[5] Luxembourgban, valamint 2010. június 22-én Ouagadougouban módosított partnerségi megállapodásra[6] (a továbbiakban: AKCS–EU partnerségi megállapodás) és különösen annak 100. cikkére,

mivel:

(1) Az AKCS–EU partnerségi megállapodás 100. cikke kimondja, hogy az AKCS–EU Miniszterek Tanácsa – az AKCS–EU Fejlesztésfinanszírozási Együttműködési Bizottság ajánlása alapján – átdolgozhatja, felülvizsgálhatja és/vagy módosíthatja az AKCS–EU partnerségi megállapodás Ia., Ib., II., III., IV. és VI. mellékletét.

(2) Az AKCS–EU partnerségi megállapodás aláíró felei Puszanban, Accrában és az OECD-DAC 2010. évi párizsi ülése alkalmával nemzetközi kötelezettségvállalásokat tettek a segélyhatékonyság érdekében.

(3) Az állampolgársági és származási szabályokat tovább lehetne fejleszteni a fenti nemzetközi kötelezettségvállalásoknak megfelelően.

(4) Az AKCS–EU partnerségi megállapodás IV. mellékletében szereplő rendelkezések egyértelművé tétele és egyszerűsítése javíthatná az EFA végrehajtásának hatékonyságát,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az AKCS–EU partnerségi megállapodás IV. melléklete a következőképpen módosul:

1. A 19c. cikk (5) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Az e megállapodás 49. és 50. cikkében említett kötelezettségvállalás szerint az AKCS-országokkal folytatott együttműködés többéves pénzügyi keretének forrásaiból finanszírozott szerződések és támogatások teljesítése a nemzetközileg elismert alapvető munkajogi előírásokkal és alkalmazandó környezetvédelmi

[4] HL L 317., 2000.12.15., 3. o. A megállapodást helyesbítette: HL L 385., 2004.12.29., 88. o.
[5] HL L 209., 2005.8.11., 27. o.
[6] HL L 287., 2010.11.4., 3. o.

jogszabályokkal – ideértve a multilaterális környezetvédelmi megállapodásokat is – összhangban valósul meg.”

2. A 20. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„A 22. cikkel összhangban biztosított eltérés kivételével és a 26. cikk sérelme nélkül:

Az e megállapodás szerinti együttműködés többéves pénzügyi keretéből finanszírozott beszerzési szerződések vagy támogatások odaítélési eljárásaiban való részvétel nyitva áll valamennyi olyan természetes személy számára, aki az alábbiak állampolgára, illetve valamennyi olyan jogi személy számára, amely az alábbi országokban telepedett le:

a) AKCS-államok, az Európai Közösség tagállamai, az Európai Közösség hivatalos tagjelölt országai vagy az Európai Gazdasági Térség tagállamai;

b) az ODA-kedvezményezetteket felsoroló OECD-DAC-jegyzékben szereplő – a G-20 csoporthoz nem tartozó – fejlődő országok és területek, a Dél-Afrikai Köztársaság 3. jegyzőkönyv által szabályozott jogállásának sérelme nélkül, továbbá a [2001. november 27-i 2001/822/EK] tanácsi határozatban[7] meghatározott tengerentúli országok és területek;

c) olyan országok, amelyek számára a Bizottság külső támogatáshoz való kölcsönös hozzáférést biztosít.

Legalább egy éves, korlátozott időtartamra kölcsönös hozzáférés biztosítható, amikor egy ország egyenlő feltételek mellett támogatásra jogosítja a Közösségből és az e cikk alapján jogosult országokból származó jogalanyokat.

d) Az OECD-DAC által közzétett, az ODA-kedvezményezetteket felsoroló OECD-DAC-jegyzékben szereplő legkevésbé fejlett országok vagy súlyosan eladósodott szegény országok egyikében végrehajtott szerződések esetében az OECD valamely tagállama.”

3. A 20. cikk (1a) bekezdését el kell hagyni.

4. A 20. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Az e megállapodás keretében megvalósuló együttműködés többéves pénzügyi keretéből finanszírozott beszerzési szerződés alapján vagy ilyen támogatási megállapodásnak megfelelően megvásárolt áruknak és anyagoknak az e cikkben meghatározott jogosult országból kell származniuk.

Származhatnak azonban bármely más államból is, amennyiben a megvásárolandó áruk és anyagok összege nem éri el a tárgyalásos eljárás alkalmazásának küszöbét.

Ebben az összefüggésben a „származó termék” fogalmát a vonatkozó nemzetközi megállapodásokra hivatkozva kell értékelni, és a Közösségből származó áruk magukban foglalják a tengerentúli országokból és területekről származó árukat is.”

5. A 20. cikk (5) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

---

[7] HL L 314., 2001.11.30., 1. o.

„Amennyiben az e megállapodás keretében megvalósuló együttműködés többéves pénzügyi kerete nemzetközi szervezet égisze alatt megvalósuló műveletet finanszíroz, a közbeszerzési szerződések vagy a támogatások odaítélési eljárásaiban való részvétel az (1) bekezdés alapján jogosultnak minősülő valamennyi természetes és jogi személy, továbbá a szervezet szabályai szerint jogosult valamennyi természetes és jogi személy számára nyitva áll, azzal a feltétellel, hogy egyenlő bánásmódot kell biztosítani az összes adományozó számára. Ugyanez vonatkozik az árukra és anyagokra is.”

6. A 20. cikk (6) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Amennyiben az e megállapodás keretében megvalósuló együttműködés többéves pénzügyi kerete regionális kezdeményezés keretében megvalósuló műveletet finanszíroz, a közbeszerzési szerződések vagy a támogatások odaítélési eljárásaiban való részvétel az (1) bekezdés alapján jogosultnak minősülő valamennyi természetes és jogi személy és az adott kezdeményezésben részt vevő ország valamennyi természetes és jogi személye számára nyitva áll. Ugyanez vonatkozik az árukra és anyagokra is.”

7. A 20. cikk (7) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Amennyiben az e megállapodás keretében megvalósuló együttműködés többéves pénzügyi kerete partnerrel vagy egyéb donorral közösen társfinanszírozott, illetve valamely tagállamon keresztül közös irányításban vagy a Bizottság által létrehozott alap révén megvalósuló műveletet finanszíroz, a közbeszerzési szerződések vagy a támogatások odaítélési eljárásaiban való részvétel az (1) bekezdés alapján jogosultnak minősülő valamennyi természetes és jogi személy, továbbá a fenti partner, egyéb donor vagy tagállam szabályai, illetve az alap alapokmányában meghatározott szabályok szerint jogosult valamennyi természetes és jogi személy számára nyitva áll.

A megbízott szerveken – azaz tagállamokon vagy ügynökségeiken –, az Európai Beruházási Bankon, továbbá nemzetközi szervezeteken és ügynökségeiken keresztül végrehajtott fellépések esetében a megbízott szerv szabályai alapján jogosult, a társfinanszírozó vagy végrehajtó testülettel között megállapodásokban azonosított természetes és jogi személyek ugyancsak jogosultnak minősülnek. Ugyanez vonatkozik az árukra és anyagokra is.”

8. A 20. cikk új, (8) bekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben az e megállapodás keretében megvalósuló együttműködés többéves pénzügyi kerete más külső pénzügyi eszköz alapján társfinanszírozott műveletet finanszíroz, a közbeszerzési szerződések vagy a támogatások odaítélési eljárásaiban való részvétel az (1) bekezdés alapján jogosultnak minősülő valamennyi természetes és jogi személy és az ezen eszközök bármelyike alapján jogosult valamennyi természetes és jogi személye számára nyitva áll. Ugyanez vonatkozik az árukra és anyagokra is.”

9. A 20. cikk új, (9) bekezdéssel egészül ki:

„Ha azt a fellépés jellege és célkitűzései megkövetelik, és amennyiben a fellépés hatékony végrehajtása érdekében szükséges, az e cikkben meghatározott jogosultság

korlátozható az ajánlattevők, kérelmezők és pályázók állampolgársága, földrajzi elhelyezkedése vagy jellege tekintetében.”

10. A 22. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Az AKCS-állam vagy a regionális vagy az AKCS-n belüli szinten működő megfelelő szervezet vagy szerv indokolt kérelme alapján a 20. cikk értelmében nem jogosult harmadik országokból származó ajánlattevők, kérelmezők és pályázók engedélyt kaphatnak a Közösség által az e megállapodás szerinti együttműködés többéves pénzügyi keretéből finanszírozott beszerzési szerződések vagy támogatások odaítélési eljárásaiban való részvételre, a nem támogatható származású áruk és anyagok pedig támogathatóként elfogadhatók az alábbiak esetében.

a) a kedvezményezett országokkal szomszédos, velük hagyományos gazdasági, kereskedelmi vagy földrajzi kapcsolatban álló országok; vagy

b) sürgősség, vagy a termékeknek és szolgáltatásoknak az érintett országok piacán tapasztalt hiánya vagy más olyan kellően indokolt esetek, amikor a jogosultsági szabályok lehetetlenné tennék vagy rendkívül megnehezítenék egy projekt, program vagy fellépés megvalósítását.

Az AKCS-állam vagy a regionális vagy az AKCS-n belüli szinten működő megfelelő szervezet vagy szerv minden esetben átadja a Bizottságnak az ilyen eltérésről szóló határozat meghozatalához szükséges információkat.”

11. A 26. cikk (1) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„olyan építési beruházásra irányuló szerződések esetében, amelyek értéke nem éri el az 5 000 000 EUR-t, az AKCS-államok ajánlattevői, amennyiben alaptőkéjük és vezetőik legalább egynegyede egy vagy több AKCS-államból származik, 10% árelőnyt kapnak a pénzügyi értékelés során;”

12. A 26. cikk (1) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„olyan árubeszerzésre irányuló szerződések esetében, amelyek értéke nem éri el az 300 000 EUR-t, a valamely AKCS-cég által önállóan, vagy európai partnerekkel fennálló konzorciuma által benyújtott ajánlatok 10% árelőnyt kapnak a pénzügyi értékelés során;”

13. A 26. cikk (1) bekezdésének c) pontját el kell hagyni.

14. A 26. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Amennyiben két ajánlattevőt egyenértékűnek ismernek el, előnyben kell részesíteni

a) valamely AKCS-állam ajánlattevőjét; vagy

b) ha nem érkezik be ilyen ajánlat, azt az ajánlattevőt, aki:

i. lehetővé teszi az AKCS-államok fizikai és humán erőforrásainak legjobb felhasználását;

ii. a legnagyobb alvállalkozási lehetőséget biztosítja az AKCS társaságainak, vállalatainak vagy természetes személyeinek; vagy

iii. AKCS-állambeli és közösségi természetes személyek vagy társaságok konzorciuma.”

2. cikk

Ennek a határozatnak a meghozatalára az AKCS–EK Miniszterek Tanácsában az AKCS-Tanács elnöke és az Európai Unió Tanácsának elnöke közötti levélváltással kerül sor.

Ez a határozat a fenti eljárás befejeződésekor lép hatályba.

Kelt […], […]-án/-én.

Az Európai Unió Tanácsa részéről az elnök

az AKCS Miniszterek Tanácsa részéről az elnök